


2023年2月6日
星期一
下午2:30 至 5:30
西九文化區
戲曲中心大劇院



「透過中小學粵劇教學
發展中國文化及生命教育」
教學成效分享會暨中小學粵劇粵曲交流會

計劃資助

透過中小學粵劇教學 發展中國文化及生命教育

計劃對象：香港中小學
2022年1月至2023年7月



計劃召集人李子建教授的話

粵劇是中國傳統主流戲曲之一，歷史悠久，其藝術地位得到國家認可，被列入「國家級非遺代表性項目名錄」。而在2009年，更被聯合國教科文組織列入「人類非物質文化遺產代表作名錄」，成為香港首項世界級非物質文化遺產。粵劇蘊含豐富的文化價值，從戲曲內容、音樂風格、演唱語言到舞台設計及服裝道具等，粵劇實在是一個文化寶庫，觀眾能從聲、色、藝多角度去欣賞中國的藝術創作，認識中國歷史及文化。



香港教育大學一直致力中國文化教育的承傳及推廣，我在此衷心感謝優質教育基金撥款資助「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」教育計劃，讓我們可以通過教育活動，連結本地的中小學教師，為粵劇教學的發展略出綿力。本次計劃為期一年多，為參與計劃的老師提供長達四十多星期的培訓，包括粵劇的系統訓練，讓學員從粵劇知識到演唱技巧皆能獲得充份的訓練，從而將所學習的粵劇元素結合到音樂課程之中。另一方面，本計劃更嘗試結合粵劇教育與生命教育，以劇曲故事作為價值觀教育的素材，引導學生從故事主人翁的經歷探討生命價值及學習品德情意。

本計劃的成功有賴梁寶華教授的領導，以及每位參與計劃的教師及其學校鼎力支持，即使在疫情期間，仍繼續以不同形式出席培訓，又於校內安排試教，身體力行地推動粵劇在學校的教學發展。今天，我再次感謝他們親臨分享會與大家分享計劃成果。期盼本計劃能成為香港粵劇教育發展的一個小齒輪，推動更多教育同工投入粵劇教育，共同傳承我國文化，讓下一代能繼續觀賞到粵劇這一門珍貴的文化遺產。

項目統籌人梁寶華教授的話

粵劇是香港的集體回憶，滿載着香港上世紀初的生活文化點滴。粵劇充滿了中華文化，她有美麗的旋律、曲折的劇情、感人的曲詞和華麗的舞台和服裝，而且反映了傳統的價值觀和對理想的憧憬。粵劇的故事取材自中國歷史、民間傳說和文學作品，反映了人生百態，讓我們欣賞和反思。粵劇的說白和唱段運用了我們的粵語，令大灣區有着共同的語言和價值觀。粵劇絕對是最能代表嶺南文化的傳統藝術。



面對著現今世界急促的生活節奏和功利化的人生，現代人大多遺忘了傳統文化藝術。令這門文化藝術得以保傳和傳承發展是今天我們的責任和挑戰。要成功傳承粵劇，得從觀眾托展開始。在中小學加入粵劇教學是有效的途徑，讓新一代接觸和學習，從而喜愛這門藝術。要達到普及的目標，有賴各位學校的老師把粵劇納入課程當中，並身體力行，透過自身學習，加強教學成效。

「透過中小學粵劇教學發展中國文化和生命教育」計劃旨在培養香港中小學音樂教師的演唱和拍和技能，並提供有關粵劇的知識、課程設計和結合中華文化和生命教育於課程中，讓教師們能夠提升自身的教學能力和信心，亦令他們的學生有更佳的學習經歷。今天的分享會讓大家見證參與教師們在一年的努力學習後的成果，我們不應期望他們能有大老倌的演唱水平，但是我們絕對應該為他們在四十個星期六下午的努力而鼓掌。

衷心感謝大家今天光臨，您們的出現令參與教師們有莫大的鼓勵！

「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」計劃

優質教育基金資助

1. 背景

粵劇是香港有代表性的表演藝術之一，反映了濃厚本土氣息以及中國傳統文化。粵劇文化的傳承在現今的社會面對不同的挑戰，當中包括觀眾拓展、觀眾教育、師資培訓，以及教學資源不足等。有見及此，香港教育大學文化與創意藝術學系曾於2009-2012年推行「中小學粵劇教學協作計劃」，旨在透過專業粵劇導師與學校教師的合作備課和授課，從而加強學生對此項傳統藝術的了解和認識，以及提升在職音樂教師的粵劇知識和技能，使他們日後能獨立及有信心地施教粵劇課程。此計劃獲得了廣泛的好評，不少教師亦期望於未來能再次參與同類計劃，從而得到更多有關粵劇教學培訓，提高教學水準。縱使教育局於近年來亦舉辦過有關粵劇音樂培訓課程予有興趣之音樂教師，惟工作坊與參加人數均有限，仍然有不少中小學音樂教師對粵劇的知識不足，未能有效地於課堂上教授粵劇。

此外，生命教育是現時香港學校課程中的重要跨課程價值觀教育之一。在現今的社會環境下，學生時常需要面對多方面的壓力，故教師如何協助學生建立良好及正向的價值觀，培育學生的全人發展，尤其重要。學校課程檢討專責小組於2020年9月最新發表的方向性建議中，亦建議加強生命教育的推行及優先推行價值觀教育，可見香港政府多年來亦十分重視生命教育和價值觀教育。粵劇作為一門揉合了不同藝術形式的中國傳統文化，除了其藝術價值外，戲曲中的文學、劇本、曲詞及多元化的背景故事，亦蘊含了不少有關中國文化及生命教育的元素。生命教育重視「知、情、意、行」，只豐富學生對粵劇的知識，並不能有效地結合粵劇和生命教育，只有讓他們在學習粵劇的過程中，體會到當中的價值觀，並藉表演或其他活動實踐出來，才能達至「知行合一」。建基於此，香港教育大學計劃為中小學教師提供培訓課程，以傳統粵劇文化作為媒介，推動生命及文化教育的發展，從而在保育和傳承傳統藝術之餘，亦能使學生進一步了解中華文化，增強他們對中國文化身份的認同，培育正面價值觀和態度，達致全人發展的教學目標。

香港教育大學粵劇傳承研究中心(主辦機構)與香港教育大學宗教教育與心靈教育中心(合辦機構)攜手設計和製作一整年合共120小時課堂(40節，每節3小時)，讓老師們朝著這些目標進發。

「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」計劃

優質教育基金資助

2. 計劃目的及目標

2.1 目的

此計劃的目的為結合傳統粵劇文化及生命教育，加強中小學教師對粵劇的了解和認識，提高他們教授粵劇的能力。同時期望他們能以粵劇文化為媒介，於課程上融入與文化及生命教育相關的議題。從而在教授學生音樂藝術相關知識外，亦能使學生進一步了解中華文化、提高文學和藝術修養，以及培育正面價值觀和態度，豐富學生在文化藝術及德育發展兩方面的理解，協助他們達致全人發展。

2.2 目標

- 為音樂教師提供粵劇教學及生命教育的培訓，提升音樂教師在粵曲演唱、樂理、粵劇文化及粵曲教學法等方面的基礎技巧及理解，同時加強教師有關生命及文化教育的概念及實踐，使他們能夠更有信心地施教，同時配合學校設計粵劇與生命教育相關的課程，把文化藝術融入生命教育。
- 在推行協作計劃過程中，進行教學成效評估，探究學與教和學習評估的方法，並量度教師和學生在粵劇文化和生命教育的學習成效。
- 為參與學校提供校本支援，同時舉行校際交流會等活動，向全港學校推介本計劃。

「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」計劃

優質教育基金資助

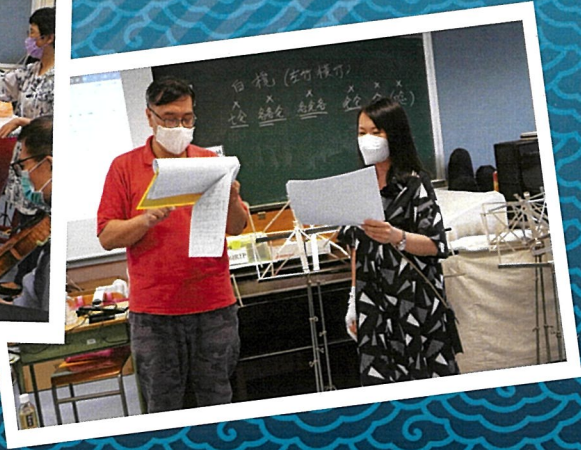
“

參與學校

- 中華基督教會扶輪中學
- 仁濟醫院陳耀星小學
- 庇理羅士女子中學
- 東華三院高可寧紀念小學
- 東華三院黃鳳翎中學
- 油蔴地街坊會學校
- 香海正覺蓮社佛教陳式宏學校
- 基督教宣道會宣基小學
- 香港道教聯合會圓玄學院第一中學
- 神召會德萃書院(小學部)
- 馬鞍山聖若瑟小學
- 救世軍田家炳學校
- 新亞中學
- 聖公會主風小學
- 聖愛德華天主教小學
- 路德會呂明才中學
- 德貞女子中學
- 荃灣公立何傳耀紀念中學
- 香港教育工作者聯會黃楚標學校

”







「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」計劃

優質教育基金資助

教學成效分享會暨中小學粵劇粵曲交流會

程序表

1. 簡報 - 梁寶華教授
2. 粵曲演唱 (i) 花田錯會 (ii) 帝女花之香天
平喉: 溫勇杰 劉承鏘 周健峰 陳應恬 溫穎雯
子喉: 鄧慧詩 梁鉸洸 吳顏稀 楊愛恩
3. 成效分享 - 參加計劃老師
梁寶華教授 雷武鐸先生
4. 名曲演唱: 征衣換雲裳 (選段)
藍天佑 鄭雅琪
5. 頒發「卓越表現獎」獎狀
(由香港官立鄉村師範專科學校同學會贊助)
6. 折子戲:
 - I. 龍鳳爭掛帥之洞房
杜詠心 飾上官雲龍 司徒凱誼 飾 司徒文鳳
 - II. 狄青夜闖三關之雙陽公主追夫
吳國華 飾 狄青 陳紀婷 飾 雙陽公主

「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」計劃

優質教育基金資助

I. 名曲簡介

「征衣換雲裳」

花木蘭故事始於北齊，在唐朝盛傳於民間，其時匈奴犯境，朝廷徵兵，花弧因年老體衰，其女木蘭遂冒其父之名從軍，十二年後平定戰事歸鄉，昔日軍中同袍到訪，方知木蘭是女子，而孝女從軍之故事，遂流傳千古，後世留芳。

II. 折子戲簡介

「龍鳳爭掛帥之洞房」

上官雲龍及司徒文鳳因衛國有功，分別被賜封平南侯及平西侯。二人在回鄉途中狹路相逢，引起爭執，最終齊回金殿面聖。漢顯帝為平紛爭，另賜封號並予以配婚，洞房之夜，一對新人始揭發對方真正身份，惹來另一場爭拗。

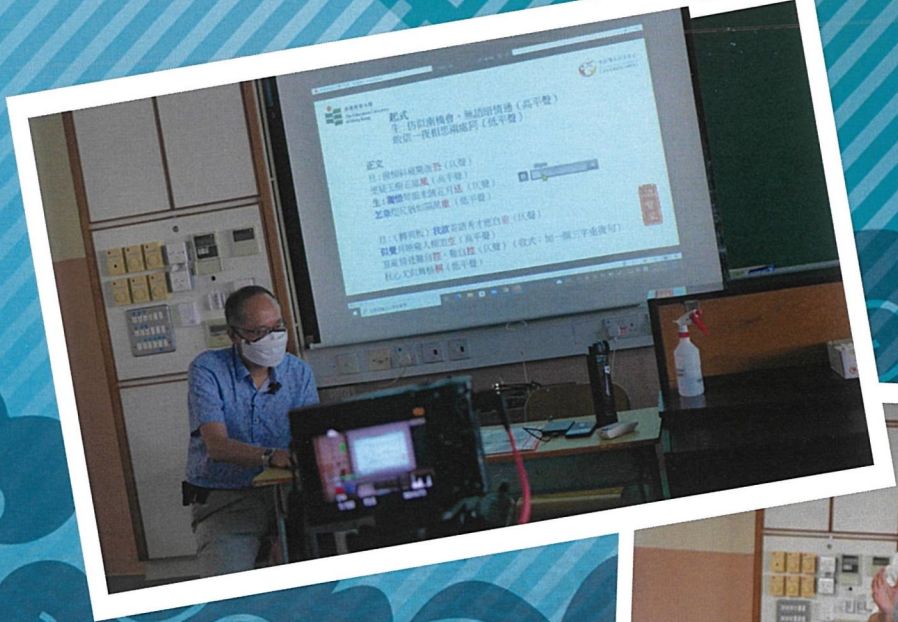
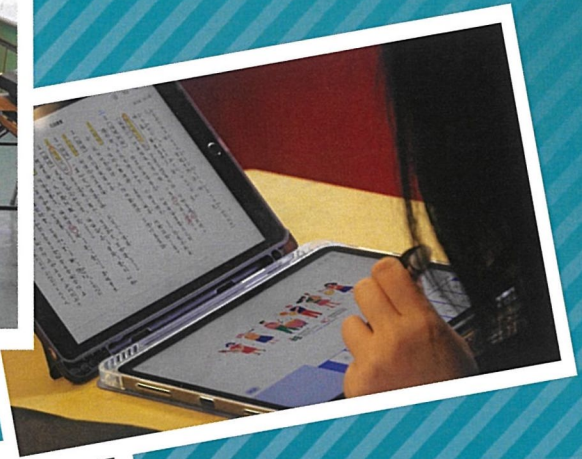
杜詠心 飾上官雲龍 司徒凱誼 飾 司徒文鳳

「狄青之追夫」

狄青為國馳驅，誤闖善鄆國，被招為駙馬。此舉惹起朝廷不滿，遂將其母親囚禁，狄青為營救親慈，逼於無奈，取回金刀寶馬出關，公主一怒之下，親自出關追回夫婿。

吳國華 飾 狄青 陳紀婷 飾 雙陽公主





花田錯會 楊石渠撰曲

生：(揚州二流) 雙飛燕，楊柳風輕紅杏雨；流水畫橋西，山外紅樓倚，堤畔踏青時。書伴枕，夢棲遲，我落拓天涯，自嘆文章失意；(詩白) 青衫未作蟾宮客，卻在花田賣畫詩。

旦：(反線燕呢喃) 花香十里染羅衣，正芳菲，萬紫千紅吐艷時，莫負了花朝，只怕春光易老難留住，借花田會，暗中挑選郎兒，喚春蘭，要為我多留意。(土工花) 金蓮不慣春泥路，吩咐香囊好護持。卻無端風起渡仙橋，小羅巾吹過花叢去。

生：(金線吊芙蓉板面) 拾翠能無憐香意，似蝶舞海棠叢，在花間曬粉翅，手帕未繡名和字，只繡隻蝶兒，多少脂痕共粉氣。

旦：(接唱) 恨咫尺難迴避，羞煞了娥眉，他輕狂拾了香巾去，欲向他來論理，又怕他難喻理，不慣作春鶯語。

生：(接唱) 隱約翠斂遠山眉

旦：(接唱) 好個俊俏美豐儀

生：(接唱) 一霎似笑似嗔還羞時，別有可人憐之處

旦：(慢板) 秀才還我小羅巾，古道斯文不拾遺

生：(接唱) 是風送落花原有意，偏偏落在案頭書。似粉蝶過東牆，又似題紅飄上苑

旦：(接唱) 怕浪孟書生，偏欲借紅綾寄意；崔娘曾未識張郎，莫說西廂空遞柬

生：(接唱) 大抵有緣能相會，不勞千里酬詩。

旦：(慢板序楔白) 陌路相逢，曾未識荆，恐有瓜田李下之嫌，拾翠偷紅之誚。秀才，還我罷。

生：(白) 俏東風有意送香羅，我在花前拾得，未識墜巾之人，哪有輕易還你？若果(反線妝台秋思) 若果落花有心慰蝶癡，借香巾代我為媒字，看今科折月桂枝，下鏡妝台伴彩輿

旦：(接唱) 驚羞處，怎生是，書生說話太不羈，你錯折花兒，莫借春泥，婚姻豈有話下聘也無媒字

生：(接唱) 兩心若係能合意，詩中有相思字，求媒問字費猜疑，花間指誓也還容易

旦：(接唱) 春花似含情羞不語，心中事何能便說君知

生：(接唱) 恰三春應解語，花不種相思地，怨她嬌癡態度惹相思，看柳蔭、雙飛亦有簾外燕，人卻怨孤單羞也未

旦：(接唱) 我卻為他，小芳心，凌亂矣，花怨蝶偏相戲，惹十里春光，盡是那風姨，偏偏吹我與絕世才人遇

生：(長句滾花) 好夢證三生，良緣憑天賜，花田一夜風和雨，種出情花引蝶兒，渡仙橋畔有交柯樹，喜鵲山前有連理枝，願求淑女嫁才人，我甘向喬松羞附倚

旦：(梆子中板) 莫非是前生，註定了紅絲千里繫，相思紅豆，羞倩譜新詞。錯春遊，柳外花蔭，巧遇那風流、風流名士。十八載寂寞琴心，是誰挑動，三月鶯花，幾番惆悵，更難一語拒相如。知否白髮堂前，孔雀屏空，少個東床半子。若果鸞貼遞，定必一聲傳客，才驚四座盡驚疑。(轉滾花) 乘龍招贅有西樓，不用寶馬香車迎淑女

生：(長句二王) 我未上蟾宮折桂枝，偏有紅鸞先報喜。只怕寒鴉野鶴，飛不上鳳凰池。座上衣冠，不少王孫公子。朱門選婿，未必看重詩書。我未上紫玉堂前，先有三分怯意。

旦：(寄生草) 縱有十萬黃金嫌俗氣，得君長伴我閨中細畫眉

生：(接唱) 你係無價夜明珠，我青衫未得金榜掛名時，更恐有負名花千般意

旦：(接唱) 玉樹偕連理，鴛鴦相戲

生：(接唱) 怕只怕，去後桃源無覓處，花遮霧擁更問誰

旦：(花下句) 蓮塘轉過花間路，翠瓦朱垣是柳居。有十二宮燈掛彩樓，府內歡傳嬌客至。

生：(白) 好啊 (接唱花下句) 花田竟有姻緣路，除卻蕭郎沒個知。

(曲終)

帝女花之香天 唐滌生撰曲

長平：(詩白) 倚殿陰森奇樹雙

世顯：(詩白) 明珠萬顆映花黃

長平：(詩白) 如此斷腸花燭夜

世顯：(詩白) 不須侍女伴身旁 (白) 下去

長平：(反線妝台秋思) 落花滿天蔽月光，借一杯附薦鳳臺上，帝女花帶淚上香，願喪生回謝爹娘。偷偷看，偷偷望，佢帶淚帶淚暗悲傷，我半帶驚惶，怕駙馬惜鸞鳳配，不甘殉愛伴我臨泉壤。

世顯：(接唱) 寸心盼望能同合葬，鴛鴦侶相偎傍，泉台上再設新房，地府陰司裡再覓那平陽門巷。

長平：(接唱) 惜花者甘殉葬，花燭夜難為駙馬飲砒霜。

世顯：(接唱) 江山悲災劫，感先帝恩千丈，與妻雙雙叩問帝安。

長平：(接唱) 盼得花燭共諧白髮，誰個願看花燭翻血浪，唉我誤君累你同埋孽網，好應盡禮揖花燭深深拜，再合盞交杯墓穴作新房，待千秋歌贊注駙馬在靈牌上。

世顯：(接唱) 將柳蔭當做芙蓉帳，明朝駙馬看新娘，(挑巾介) 夜半挑燈有心作窺妝。

長平：(接唱) 地老天荒情鳳永配癡凰，願與夫婿共拜相交杯舉案。

世顯：(接唱) 遞過金杯慢咽輕嘗，將砒霜帶淚放落葡萄上。

長平：(接唱) 合歡與君醉夢鄉 (碰杯介)

世顯：(接唱) 碰杯共到夜台上

長平：(接唱) 百花冠替代殮妝 (一飲而盡介)

世顯：(接唱) 駙馬珈墳墓收藏

長平：(接唱) 相擁抱

世顯：(接唱) 相偎傍

世顯、長平：(合唱) 雙枝有樹透露帝女香。

世顯：(接唱) 帝女花

長平：(接唱) 長伴有心郎

世顯、長平：(合唱) 夫妻死去樹也同模樣。

(曲終)

征衣換雲裳（選段）阮眉撰曲

木蘭：（西皮）難得英雄造訪，花小妹香茶奉客饗

元度：（接唱）謝盛情，恐錯訪

木蘭：（接唱）將軍是稀客，大駕蒞臨，蓬筍生光

元度：（白）姑娘過譽！

木蘭：（白）劉將軍，花家莊為將，又名花弧者，只有家父呀，未知貴友花弧，是何等樣人呢？

元度：（白）他嘛…（接唱）他俊俏素稱小潘安，眼如秋星，皓齒美如玉，與小姐同模樣

木蘭：（接唱）我是木蘭，非是男兒漢，願君把眼前人，再辨認，也是花弧你弟郎
（平喉白）劉兄，花弧係我，木蘭也係我呀

元度：（白）你係花弧？（反線小桃紅）眼底豔女妝，恍惚是弟郎，驚疑自暗猜，幾番細認看，未信嬌姿是虎將

木蘭：（平喉白）劉兄！（平喉接唱）難道你忘記，那夜關山明月朗，我倆相對吟詠，你賦詩笑弟郎，道我潘安豔色相，又說雌雄難辨，鴛鴦侶影一雙

元度：（白）啊！你就係花弧賢弟？

木蘭：（白）我都話我係花木蘭咯，劉兄，昔日與你同袍之花弧，原是一個女子，就係花木蘭我嚟㗎！

元度：（白）啊…原來花…木蘭賢妹！你瞞得我好苦呀，係呢…（接唱）你怎會扮作一軍漢㗎，不畏浴血苦征戰，臨絕塞，嬌軀不怕露行藏，山高海闊，飲馬渡河冒雪霜

木蘭：（接唱）我童年曾習武，彎弓射雁行，嚴父勤勵教，使嬌軀強壯

元度：（反線中板）眼前境況感迷離，令我疑幻又疑真，可笑十載同袍，竟被瞞真相；你因何萬里從軍，因何易釵而弁，望賢妹細道其詳。

木蘭：（接唱）猶記木蘭當戶織，暫停機杼聲，嘆息嚴親抱恙；軍書十二卷，父名存冊內，英雄悲遲暮，（反線二黃）難再作戰沙場。木蘭無兄長，弟妹俱年幼，只有代父從軍，忠孝兩存為至上

元度：（接唱）你孝行可嘉，英風堪敬，名流後世永傳揚。（反線二黃尺字序）嬌娃扮鬚眉勇赴邊疆，隨軍遠征捱遍苦況，上雕鞍、挺纓槍，不畏敵勢披猖，眾三軍齊聲稱讚花弧，英勇衛家邦，無限景仰

木蘭：（爽二黃）當日奏凱班師，天子論功行賞；恩賜明駝歸故里，重開妝鏡貼花黃。今朝喜見故人來，又恐姻緣成虛望；（二黃上字序）因此試君心聲，真假戲弄君，伏乞求原諒。

「透過中小學粵劇教學發展中國文化及生命教育」計劃

優質教育基金資助

教學成效分享會暨中小學 粵劇粵曲交流會

鳴謝：

香港官立鄉村師範專科學校同學會

香港青苗粵劇團

阮眉女士

藍天佑先生

鄭雅琪女士

梁寶根先生

計劃參與人員

計劃召集人	: 李子建教授 梁寶華教授
項目統籌	: 梁寶華教授
生命教育課程統籌	: 李子建教授
粵劇教學發展中國文化教學導師	: 梁寶華教授
生命教育課程導師	: 雷武鐸先生 陳志宣博士
粵曲、音樂拍和導師	: 伍妙嫦女士 余嘉樂先生 張意堅先生 陳定邦先生
行政	: 香港教育大學粵劇傳承研究中心 香港教育大學宗教教育與心靈教育中心

教學成效分享會暨中小學粵劇粵曲交流會工作團隊

活動策劃	: 梁寶華教授
行政	: 香港教育大學粵劇傳承研究中心
司儀	: 黃可柔女士
演出	: 藍天佑先生 鄭雅琪女士 香港青苗粵劇團 杜詠心 司徒凱誼 吳國華 陳紀婷
拍和	: 擊樂領導 - 陳定邦先生 音樂領導 - 余嘉樂先生 張意堅先生 率領一眾樂師
攝影	: 王梓靜先生
舞台監督(義務)	: 梁寶根先生
舞台技術支援	: 香港教育大學 Technical Arts Team



粵劇傳承研究中心
Research Centre for Transmission of Cantonese Opera



粵劇傳承研究中心 RCTCO



5912 8818



rctco@eduhk.hk



<https://www.eduhk.hk/rctco/index.php>



2023年2月出版